

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

**Band:** 28 (1971)

**Heft:** 3

**Vorwort:** Pro aqua - pro vita

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

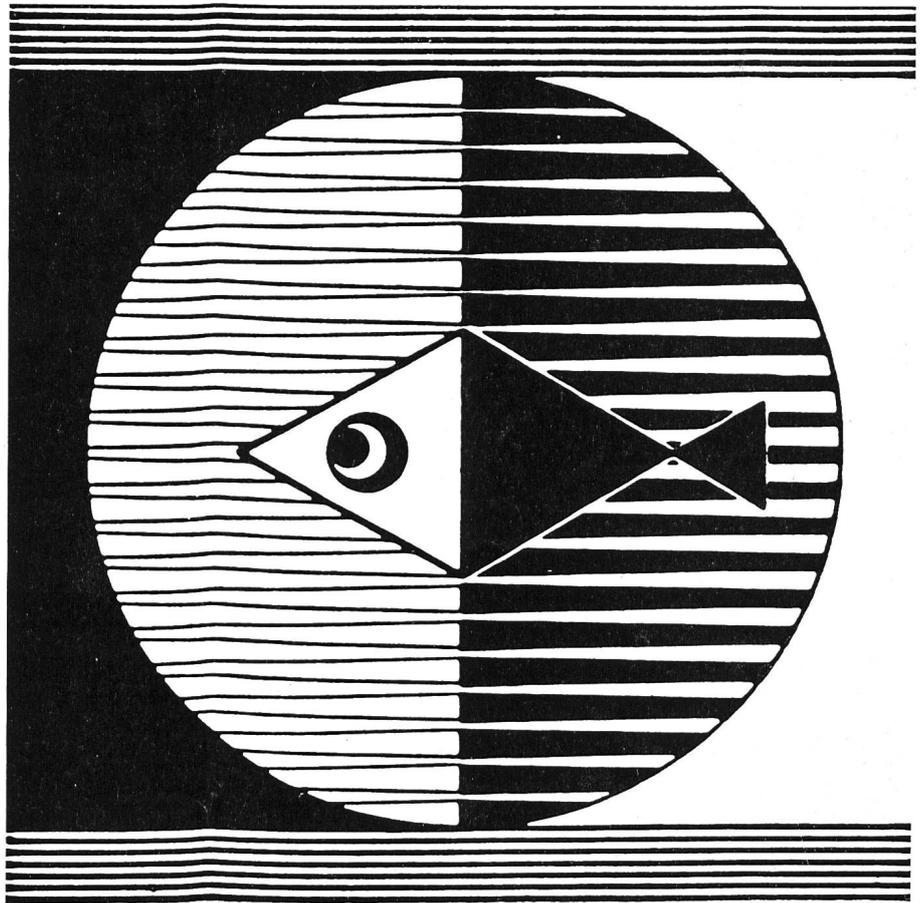
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Für das Wasser — für das Leben: Das Motto der Ausstellung Pro Aqua — Pro Vita ist heute von einer so dringenden Wichtigkeit, dass man es nicht nur über diese interessante und umfassende Präsentation in Basel stellen sollte, sondern immer mehr über jegliches Tun und Betrachten in unserer Zeit. Damit dies in immer breiterem Rahmen möglich wird, dafür sind Ausstellungen wie die Pro Aqua — Pro Vita wertvolle Fingerzeige in eine bessere Zukunft, weil sie mit ihrem breitgefächerten, übersichtlich geordneten und auf mancherlei Probleme eingehenden Angebot an Ausstellungsgütern und Tagungen aufzeigen, dass Verbesserungen und Verhütung möglich sind, dass man heute für besseres Wasser und für ein besseres Leben sich einsetzen kann, und auch weil sie aufzeigten, dass der Gewinn einer heilen Umwelt im Wert alle finanziellen Aufwendungen um ein Vielfaches übertrifft. In diesem Sinne wurde auch das vorliegende Heft des «plans» gestaltet. Zahlreiche Artikel stehen in spezieller Beziehung zum Thema der Ausstellung; ein Interview mit Herrn Dr. W. Hunzinger, dem Präsidenten der Pro Aqua — Pro Vita, zeigt einige zusätzliche Aspekte auf, und in einer Anzahl von Standbesprechungen finden sich Tips und Hinweise für Leser und Ausstellungsbesucher. Auch in diesem Heft zeigt sich, wieviel für eine bessere Umwelt bereits getan wurde, aber auch, wieviel überall auf der Welt noch zu tun bleibt: Pro Aqua — Pro Vita. Für das Wasser — für das Leben.

# Pro Aqua Pro Vita



# HAIGH MAZERATOREN

**für die  
Zerkleinerungstechnik**

Textilien, Gummi, Plastik und  
Papiere können zerkleinert  
werden.

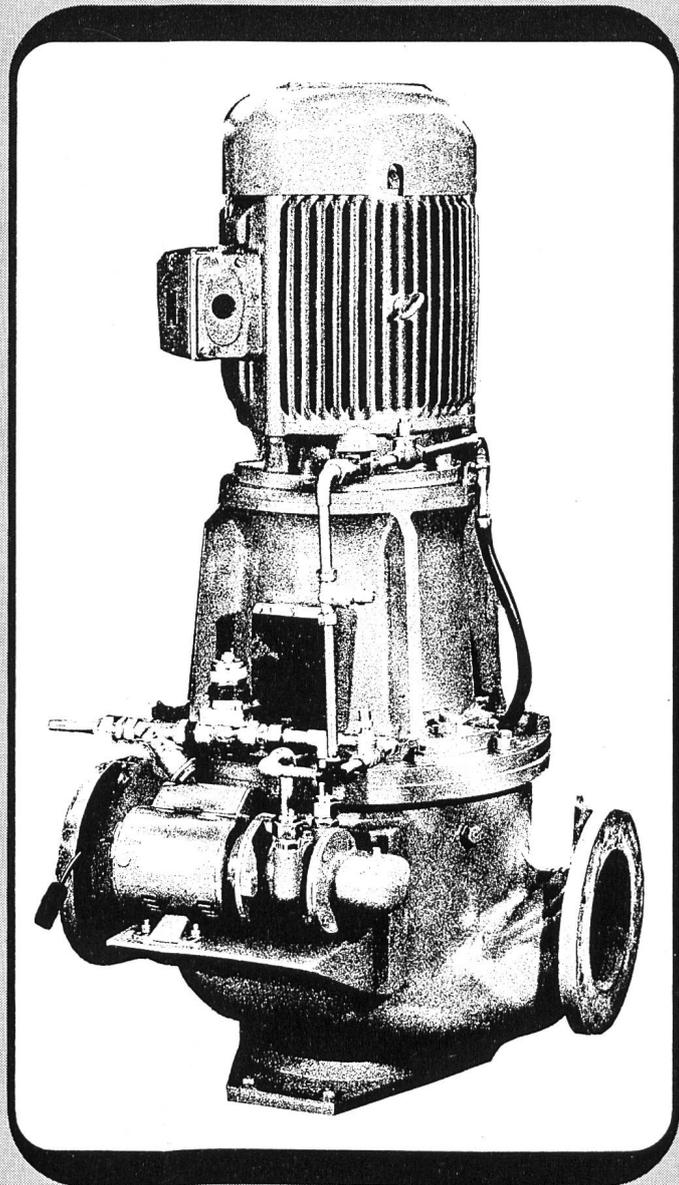
Haigh-Mazeratoren machen  
Abfall und Abwasserschamm  
pumpfähig.



Haigh-Mazeratoren können  
auch als automatische Rechen-  
geräte verwendet werden,  
welche das Rechengut zurück-  
behalten und nachher  
zerkleinern.



Das Sortiment der Haigh-  
Maschinen umfasst eine  
Auswahl von 5 bis 20 PS und  
einer Schlammzulaufhöhe  
von 9 bis 90 m<sup>3</sup>/h.



**PETER SCOTT SHEPHERD**

Generalagent der Haigh Engineering (Sales) Co. Ltd.  
6300 Zug, Baarerstrasse 57 Telefon: 042/21 44 66